

**Journée d'étude :**  
**L'Irlande et la France**  
**à l'époque de la « République atlantique »**



Célébrations de la prise de la Bastille, Belfast, 14 juillet 1792 (NLI et Ulster Museum)

**Vendredi 27 mai 2016**  
**à l'Institut d'histoire de la Révolution française (IHRF)**  
**salle Marc Bloch**

Organisation : Mathieu Ferradou avec l'aide de Sylvie Kleinman  
contact : [ferradou.mathieu@wanadoo.fr](mailto:ferradou.mathieu@wanadoo.fr)

Alors que l'Irlande commémore le centenaire de l'Insurrection de Pâques et avec elle la proclamation de la République d'Irlande, un peu plus de quinze ans après le Bicentenaire de la « Rébellion » de 1798<sup>1</sup> et de 25 ans après celui de la Révolution française<sup>2</sup>, et plus de trente ans après la publication de l'ouvrage fondamental de Marianne Elliott, *Partners in Revolution*<sup>3</sup>, il semble opportun et utile de revenir sur les liens qui ont existé entre la France révolutionnaire et l'Irlande dans les années 1790 lorsqu'émerge un premier républicanisme irlandais encore mal défini.

Si l'historiographie de langue anglaise est pléthorique sur l'Irlande pendant la Révolution française<sup>4</sup>, l'historiographie française est particulièrement lacunaire voire quasiment inexistante<sup>5</sup>. Ainsi, le débat historiographique sur l'Irlande des années 1790 – et ses

---

<sup>1</sup> Thomas BARTLETT, David DICKSON, Dáire KEOGH, Kevin WHELAN (eds), *1798, A Bicentenary Perspective*, Four Courts Press, Dublin, 2003

<sup>2</sup> Hugh GOUGH, David DICKSON (eds), *Ireland and the French Revolution*, Dublin, Irish Academic Press, 1990

<sup>3</sup> Marianne ELLIOTT, *Partners in Revolution: the United Irishmen and France*, New Haven & London, Yale University Press, 1982.

<sup>4</sup> Pour une tentative de recension complète, voir Kevin WHELAN, « Bibliography. A check-list of publications on the 1790s, the United Irishmen and the 1798 rebellion, 1900-2002 », dans *1798, op. cit.*, p. 659-724. Depuis la publication de cet ouvrage, concernant explicitement les relations France-Irlande, signalons la thèse de Sylvie KLEINMAN, 'Translation, the French language and the United Irishmen, 1792-1804' (Ph.D. dissertation, Dublin City University, 2005), ainsi que la parution de l'ouvrage de Guy BEINER, *Remembering the Year of the French. Irish Folk History and Social Memory*, Madison, The University of Wisconsin Press, 2007.

<sup>5</sup> Les seuls ouvrages majeurs ont plus d'un siècle : Edouard GUILLON, *La France et l'Irlande pendant la Révolution. Hoche et Humbert. D'après des documents inédites des archives de France et d'Irlande*, préface de Hippolyte Carnot, Paris, Armand Colin, 1888 ; Edouard DESBRIERES, *1793-1805. Projets et tentatives de débarquement aux îles britanniques*, 2 vol., Paris, R. Chapelot, 1900-1901. La récente question aux concours de l'enseignement, « Révoltes et révolutions en Europe et aux Amériques (1773-1802) », si elle a suscité de nombreuses publications faisant le point sur les interactions entre les révolutions de part et d'autre de l'Atlantique, du Pérou à l'Oural, a également souvent négligé les liens entre la France et l'Irlande. Quelques exceptions peuvent être signalées : Pascal DUPUY, « La Grande Rébellion irlandaise de 1798 : répression et tentative d'union », *Cahiers d'histoire. Revue d'histoire critique* [En ligne], n° 94-95, 2005 ; Harry T. DICKINSON, « L'Irlande à l'époque de la Révolution française », *Annales historiques de la Révolution française* [en ligne], n° 342, octobre-novembre 2005 ; et, plus récemment : Ultán GILLEN, « Le Directoire et le républicanisme irlandais », dans Pierre SERNA (dir.), *Républiques sœurs. Le Directoire et la Révolution atlantique*, Rennes, PUR, 2009, p. 315-332 ; *Ibid.*, « Constructing Democratic Thought in Ireland in the Age of Revolution, 1775-1800 », et, dans le même volume le contre-point proposé par Sean CONNOLLY, « The Limits of Democracy: Ireland, 1775-1848 », dans Joanna INNES et Mark PHILP (eds), *Re-Imagining Democracy in the Age of Revolutions. America, France, Britain, Ireland, 1750-1850*, Oxford, Oxford University Press, 2013, p. 149-161 et p. 174-190 ; Bernard GAINOT, « Anatomie d'un échec : Les expéditions d'Irlande, 1796-1798 », conférence donnée à l'Inserm, 11 janvier 2011 ; Sylvie KLEINMAN, « Un brave de plus. La carrière militaire de Theobald Wolfe Tone, héros du nationalisme irlandais et officier français, 1796-1798 », *Revue historique des armées*, n° 253, 2008, p. 55-65 ; idem, « La Paix au château ? L'Occupation française de l'Irlande en 1798 »,

liens avec la France – a eu lieu quasiment uniquement outre-Manche et outre-Atlantique. L'historiographie anglo-saxonne s'est, par ailleurs, concentrée sur la « *Rebellion* » de 1798, sur ses origines et sur ses conséquences, c'est-à-dire l'Union entre l'Irlande et l'Angleterre, et la division entre le républicanisme catholique, séparatiste et nationaliste et le loyalisme protestant et unioniste (situation en partie inverse par rapport à l'avant-1790 lorsque le catholicisme était identifié au jacobinisme monarchique et le presbytérianisme au républicanisme).

Les débats historiographiques furent d'autant plus vifs que les différents mouvements républicains et/ou indépendantistes aux XIXe et XXe siècles – mouvements Young Ireland et Fenian au XIXe siècle, le soulèvement de Pâques en 1916, la guerre d'Indépendance irlandaise de 1919-1921 puis la Guerre civile irlandaise de 1922-1923, la partition de l'île et la fondation de l'Irlande du Nord en 1920 – contribuèrent à accentuer ces divisions, associant républicanisme à catholicisme et unionisme/ loyalisme monarchique à protestantisme. Avec les « *Troubles* » de 1968 à 1998, les historiens irlandais, notamment ceux de l'« école révisionniste » ont porté un regard sévère sur les premiers républicains des années 1790 et sur le caractère « sectaire » de la « *Rébellion* » de 1798. Même si ce n'est pas rendre justice à leurs conclusions en les simplifiant, et tout en reconnaissant le dilemme moral qui se présentait à eux face à l'écriture de l'histoire du premier républicanisme irlandais dans un contexte de guerre civile en Irlande du Nord, l'image qui émergea lors de cette période de l'historiographie fut celle d'Irlandais Unis républicains chimériques et opportunistes. Quant aux Defenders, présentés comme arriérés et catholiques fanatiques, peu nombreux furent les historiens qui s'y intéressèrent. Aucun historien français ne participa au Bicentenaire en 1998 pour analyser le « glorieux échec » des expéditions françaises de 1796 et 1798 qui, dans le récit consacré, n'eurent lieu que grâce au talent diplomatique de Theobald Wolfe Tone face au Directoire. A ce propos, la politique et la stratégie militaires françaises vis-à-vis de l'Irlande furent souvent dépeintes comme naïves, inconséquentes et inefficaces, ne consistant qu'en expéditions qui échouèrent ou arrivèrent trop tard.

Alors que les récents travaux sur la Révolution française témoignent d'un renouvellement et d'un dynamisme porteur de nouvelles interprétations, et que les débats entre « révisionnistes » et « post-révisionnistes » en Irlande, après avoir atteint leur pic dans les années 1990, semblent s'être éteints depuis une décennie en Irlande sur un *statu quo*, décroiser les historiographies nationales semble d'autant plus nécessaire que les regards

---

dans Jean-François CHANET, Annie CREPIN et Christian WINDLER (dir.), *Le Temps des hommes doubles. Les arrangements face à l'occupation, de la Révolution à la Guerre de 1870*, Rennes, PUR, 2013, p. 213-230.

comparés et croisés peuvent permettre d'aborder ces questions en effectuant un pas de côté, en renouvelant les problématiques.

L'objectif principal de cette journée est donc de faire connaître l'historiographie en langue anglaise au public français mais aussi de revenir sur les débats historiographiques concernant les liens entre la France et l'Irlande dans la période révolutionnaire en décentrant le regard de l'historiographie en langue anglaise, en les traitant dans un contexte chronologique et géographique large, celui des révolutions atlantiques voire de la « République atlantique »<sup>6</sup>, des années 1770 (avec l'émergence du mouvement des Volontaires) aux premières décennies du XIXe siècle (insurrection d'Emmet en 1803, campagnes de Daniel O'Connell dans les années 1820-1830). L'objectif est également de décentrer le regard de l'historiographie française sur la Révolution en interrogeant les liens entre les républicanismes français et irlandais et leur rapport avec la matrice américaine. Les travaux s'inscriront ainsi à la fois dans une perspective d'histoire comparée et d'histoire connectée. Il s'agira d'interroger les origines multiples, les sens divers et la postérité contrastée de ce premier républicanisme irlandais, qui a émergé dans cette « île de la mer de Virginie »<sup>7</sup>, entre l'Amérique, les Trois Royaumes et la France.

---

<sup>6</sup> Pierre SERNA, « Le Directoire, miroir de quelle République ? », dans *Id.* (dir.), *Républiques sœurs*, *op. cit.*, p. 7-20.

<sup>7</sup> Thomas BATLETT, « “This famous island set in a Virginian sea” : Ireland in the British Empire, 1690-1081 », dans P. J. MARSHALL (ed.), *The Oxford History of the British Empire*, vol. II: *The Eighteenth Century*, Oxford, Oxford University Press, 1998, p. 253-275.



As Ireland commemorates the Centenary of the 1916 Rising and the Proclamation of the Irish Republic (Easter Monday, 24 April 1916), and as this defining landmark event comes more than 15 years after the Bicentenary of the 1798 Rebellion, it is both relevant and necessary to interrogate anew the defining links between Revolutionary France and Ireland forged during the pivotal decade of the 1790s. This re-appraisal is all the more timely given the new research perspectives which have emerged in the three decades since the publication of Marianne Elliot's seminal *Partners in Revolution* (1982) and the Bicentenary of the French Revolution.

Research and publications on this subject has to date been dominated by Irish, British and American historians, while scholars of the French Revolution in France have largely ignored Ireland; the few exceptions are now mostly outdated in their perspective. Debate on Ireland in the 1790s has thus mainly taken place within an Anglophone sphere, and has focused on the origins and consequences of the 1798 Rebellion and how it precipitated the Act of Union. Reflecting the political fissures and sectarianism which emerged at this time and cast a long shadow over Irish history, scholars have evidently debated the roots of Irish republicanism which in the 19th century increasingly became synonymous with Catholic identity, nationalism and separatism.

These historiographical debates sharpened as soon as the Rebellion was crushed and the Union passed, and were continuously revived and renewed throughout the successive phases of Irish nationalism and republicanism throughout the 19th and 20th centuries: the Young Ireland and Fenian movements, the Easter Rising (1916), the War of Independence War (1919-1921), the Civil War (1922-1923), Partition and the establishment of Northern Ireland in 1920. At each stage on the timeline of Irish history, these divisions became more entrenched, and in the Post-Famine mindset, nationalism was increasingly associated with Catholicism and eventually republicanism, and Unionism with Protestantism. Teaching, publishing, and engaging with public debate in the bitterly divisive context of the Troubles in Northern Ireland and their aftermath (ca. 1968-1998), some Irish historians - especially those deemed of the revisionist school - have been harsh in their appraisal of the first republicans of the 1790s and the sectarianism which grew out of the 1798 Rebellion. Though this may be oversimplifying some of their conclusions, and recognising the moral dilemma faced by academics not intending to fuel paramilitary hagiographies, what emerged from this otherwise rich phase of scholarship often presented the United Irishmen as delusional and opportunist republicans. Few have pursued research on the Defenders, portrayed as superstitious and sectarian discontents. As for the glorious failure of the French expeditions, which in popular

narratives only came about due to the persuasive diplomatic skills of Theobald Wolfe Tone, not only were no French academics with specialist insights invited to internationalise the 1998 Bicentenary, but French political and military decision-makers have often (and rather naively) been portrayed as unreliable and ineffectual, launching expeditions which either failed or came too late.

In the light of the ongoing renewal of scholarship on the French Revolution in France and further afield, i.e. fertile ground for new and interdisciplinary interpretative frameworks, it seems useful and even necessary to propose new angles from which to analyze this crucial decade in Irish and French history. Furthermore, constructive debates between revisionists and post-revisionists, after reaching their peak in 1998 and its immediate aftermath, actually abated and have led to a form of status quo.

This conference's primary objective is therefore to present an overview of the current state of historical scholarship in English to a French public, but also to renew historiographical debates about the links between France and Ireland in the revolutionary period by broadening the chronological and geographical contexts. By relocating the Franco-Irish alliance within the context of the Atlantic Revolution, or more precisely within the sphere of the Atlantic Republics, our aim is also to define a continuum from the 1770s and the Volunteer movement to the first decades of the 19th century, Emmet's Insurrection of 1803, and the campaigns for Catholic Emancipation in the 1820s and 1830s. The other objective is to question the French Revolution itself, by analyzing the links between French and Irish forms of republicanism and defining their respective relationships to the American precedent. Consequently, the presentations are intended to formulate a comparative and connected historical approach in an attempt to better understand the multiple origins, different meanings, and contrasted fates of this first wave of Irish republicanism, emerging in this 'island set in a Virginian sea', between America, the Three Kingdoms and France.

## Programme / Program

*Les communications et échanges auront lieu en français et/ ou en anglais  
Proceedings will be conducted in English and/or in French  
Des résumés des communications seront disponibles en français et en anglais  
Abstracts will be circulated in both French and English.*

9h00: accueil/ welcome.

Matin/ Morning:

**9h30 : Ouverture : Thomas Bartlett** (Aberdeen University & Royal Irish Academy) :  
General introduction: 'Writing the history of the revolutionary 1790s during the "Troubles":  
historiographical and moral dilemmas' (in English).

**10h-12h30 : Atelier 1 : L'Irlande en France, la France en Irlande : transpositions,  
délocalisations, comparaisons, confrontations / Workshop 1 : Ireland in France, France  
in Ireland : transpositions, relocations, comparisons & confrontations**

**Présidence : Thomas Bartlett**

**10h : Rachel Rogers** (Université de Toulouse-Jean-Jaurès) : "Their cause then and  
ours is the same": The British and Irish in the Paris-based Society of the Friends of the  
Rights of Man, 1792-94' (in English).

**10h30 : Timothy Murtagh** (Hertford College, University of Oxford): 'Dublin's  
Journeymen – Irish *Sans-Culottes*?' (in English).

**11h : Sylvie Kleinman** (Trinity College, Dublin) : « Rhétorique et conception de la  
souveraineté irlandaise dans les négociations et les préparations militaires entre  
Theobald Wolfe Tone et le Directoire (1791-1798) » (en français)

**11h30-12h30** : Discussion introduite par Mathieu **Ferradou** (IHRF/ IHMC)

Après-midi/ Afternoon :

**14h-17h : Atelier 2 : Circulations transnationales : connexions (contre-)révolutionnaires et (anti-)républicaines / Workshop 2 : Transnational circulations : (counter-) revolutionary and (anti-) republican connections**

**Présidence: Pierre Serna**

**14h: John Donoghue & Anthony Di Lorenzo** (Loyola University, Chicago): 'Transatlantic Abolitionism and Radical Republicanism over the Longue Duree, 1650-1800' (in English)

**14h30: Niklas Frykman** (Pittsburgh University): 'The conspiracies of 1798 in Britain's Royal Navy' (in English)

**15h : Pascal Dupuy** (Université de Rouen) : « Le républicanisme « maudit » aux Etats-Unis, en France et en Irlande d'après les images anglaises » (en français)

**15h30 : Laurent Colantonio** (Université de Québec, Montréal): « Les nationalistes irlandais et les républicains français au début du XIXe siècle : l'impossible rencontre » (en français)

**16h-17h:** Discussion introduite par **Yevan Terrien** (Pittsburgh University)

**17h : Concluding remarks : Hugh Gough** (University College, Dublin) (in English)

**17h20 : Conclusion : Pierre Serna** (Université Paris 1-Panthéon Sorbonne, IHRF) (en français)



### Présentation des participants :

Thomas **Bartlett** est Professeur émérite à l'Université d'Aberdeen (RIIS) et membre de la Royal Irish Academy. Ayant obtenu son doctorat (consacré à la vice-royauté de Townshend, 1767-1772) à la Queen's University de Belfast en 1976, il a depuis été Professeur au College University de Dublin et a été Professeur invité dans de nombreuses universités britanniques et américaines. Il a publié de nombreux livres, parmi lesquels *The Fall and Rise of the Irish Nation: The Catholic Question, 1690-1830* (Gill & Macmillan, 1990), *Revolutionary Dublin: the letters of Francis Higgins to Dublin Castle, 1795-1801* (Four Courts Press, 2004), *Ireland. A History* (Cambridge University Press, 2010), et a été le co-directeur de *A Military History of Ireland* (avec Keith Jeffery, Cambridge University Press, 1996), *1798: A Bicentenary Perspective* (avec David Dickson, Dáire Keogh et Kevin Whelan, Four Courts Press, 2003). Il prépare actuellement, en tant que directeur général, une histoire de l'Irlande en quatre volumes, qui sera publiée par Cambridge University Press en 2017.

Laurent **Colantonio** est Professeur d'histoire du Royaume-Uni à l'Université de Québec à Montréal. Sa thèse, soutenue en 2001 à l'Université Paris 8-Saint-Denis, s'intitulait « Daniel O'Connell : un Irlandais au cœur du débat politique français, des dernières années de la Restauration à la Deuxième République ». Il a publié plusieurs ouvrages et de nombreux articles dont *La Grande Famine en Irlande* (avec Fabrice Bensimon, Presses universitaires de France, 2014), « "Democracy" and the Irish People, 1830-1848 » (dans J. Innes and M. Philp (éds), *Re-imagining Democracy in the Age of Revolutions. America, France, Britain, Ireland, 1750-1850*, Oxford University Press, 2013).

Anthony **Di Lorenzo** est *Assistant professor* à la Loyola University à Chicago. Il a récemment soutenu sa thèse, qui avait pour titre : « A Higher Law: Anti-Slavery Radicalism in Early America, 1760-1800 ». Il a publié plusieurs articles dont « Dissenting Protestantism as a Language of Revolution in Thomas Paine's Common Sense » (*Eighteenth-Century Thought*, 2009).

John **Donoghue** est *Associate Professor* à la Loyola University de Chicago avec pour spécialités l'histoire moderne de l'Atlantique et l'histoire globale. Il est l'auteur de "*Fire under the Ashes*": *An Atlantic History of the English Revolution* (University of Chicago Press, 2013) et co-directeur, avec Evelyn Jennings, de *Building the Atlantic Empires: Unfree Labor and the State in the Political Economy of Capitalism* (Brill, 2014). Il a également publié plusieurs articles importants, parmi lesquels « "Out of the Land of Bondage": The English Revolution and the Atlantic Origins of Abolition » (*The American Historical Review*, 2010) and « Radical Republicanism, Unfree Labor, and Imperialism in the Atlantic World, 1630-1661 » (*Labor: Studies in Working-Class Histories*, 2004).

Pascal **Dupuy** est co-directeur du département d'histoire et maître de conférences à l'Université de Rouen (GRHis). Ses recherches se concentrent sur l'iconographie de la Révolution française dans une perspective transnationale. Il a publié plusieurs ouvrages et de nombreux articles, parmi lesquels *Caricatures anglaises. Face à la Révolution et l'Empire, 1789-1815* (Paris-Musées et Nicolas Chaudun éditions, 2008), *La Révolution française* (avec Claude Mazauric, Vuibert, 2005), *La Révolution française. Dynamiques, influences, débats. 1787-1804* (avec Michel Biard, Armand Colin, 2004), « La Grande Rébellion irlandaise de 1798 : répression et tentative d'union » (*Cahiers d'histoire. Revue d'histoire critique*, n° 94-95, 2005). Son prochain livre, avec Harry T. Dickinson, a pour titre *L'écho de la Révolution française en Grande-Bretagne, 1789-2014* (Vendémiaire, à paraître en 2016).

Mathieu **Ferradou** est Professeur agrégé d'histoire-géographie et doctorant à l'Institut d'histoire de la Révolution française (IHRF)/ Institut d'histoire moderne et contemporaine (IHMC). Sa thèse a pour titre « "Aux Etats-Unis d'Irlande et de France" : circulations révolutionnaires entre France et Irlande à l'époque de la République atlantique ». Il a publié « Un "festin patriotique" à l'hôtel White (18 novembre 1792) : les Irlandais patriotes à Paris, 1789-1795 » (*Annales historiques de la Révolution française*, décembre 2015).

Niklas **Frykman** est *Assistant professor* d'histoire moderne atlantique et américaine à l'Université de Pittsburgh. Sa thèse de doctorat, soutenue en 2010, avait pour titre : « The Wooden World Turned Upside Down: Naval Mutinies in the Age of Atlantic Revolution ». Il est co-directeur (avec Clare Anderson, Lex Heerma van Voss et Marcus Rediker), du numéro special de l'*International Review of Social History* intitulé « Mutiny and Maritime Radicalism in the Age of Revolution: A Global Survey » (2013), dans lequel il est également l'auteur de l'article « Connections between Mutinies in European Navies ». Il a publié plusieurs autres articles, parmi lesquels « The Mutiny on the Hermione: Warfare, Revolution, and Treason in the Royal Navy » (*Journal of Social History*, 2010). Il prépare actuellement la publication d'un livre, issu de sa thèse, *The Marine Republic: Maritime Radicalism and the Revolutionary Atlantic, 1789-1805*.

Hugh **Gough** est Professeur émérite au College University, Dublin. Il a publié abondamment sur la presse pendant la Révolution française et sur les liens entre l'Irlande et la France à cette période. Il est notamment le co-directeur (avec David Dickson) de *Ireland and the French Revolution* (Irish Academic Press, 1990), and l'auteur de *The Terror in the French Revolution* (2<sup>nd</sup> ed., Palgrave Macmillan, 2010) ainsi que de « Un républicanisme ambigu : l'Irlande et la Révolution française » (*Annales historiques de la Révolution française*, avril-juin 1994, avec Gilles Le Biez) et « Anatomy of a Failure » (dans John A. Murphy (ed.), *The French are in the bay! The Expedition to Bantry Bay, 1796*, Mercier Press, 1997).

Sylvie **Kleinman** est traductrice et chercheuse affiliée au département d'histoire et membre du Centre for War Studies à Trinity College, Dublin. Elle a soutenu sa thèse en 2005 à la Dublin City University, « Translation, the French language and the United Irishmen (1792-1804) », qu'elle amplifie en vue d'une publication afin de montrer l'importance logistique des traducteurs dans l'alliance militaire entre la France et les révolutionnaires irlandais. Elle a depuis publié plusieurs articles, parmi lesquels « Initiating insurgencies abroad: French plans to "chouannise" Britain and Ireland, 1793-1798 » (*Small Wars & Insurgencies Journal*, August 2014), « Tone and the French expeditions to Ireland, 1796-1798: Total War, or Liberation? » (dans Pierre Serna, Antonino de Francesco and Judith Miller (eds), *Republics at War 1776-1840 Revolutions, Conflicts, and Geopolitics in Europe and the Atlantic World*, Palgrave Macmillan, 2013), « "Vive la pain bis et la liberté!" Voyages et apprentissages de Theobald Wolfe Tone, révolutionnaire irlandais, dans la France directoriale (1796-1798) » (dans Gilles Bertrand et Pierre Serna (dir.), *La République en voyage, 1770-1830*, Presses universitaires de Rennes, 2013).

Tim **Murtagh** est actuellement le *Irish Government Senior Scholar* au Hertford College à Oxford, où il travaille à la publication de sa thèse de doctorat, soutenue en 2014 au Trinity College, Dublin, sur « Dublin's journeymen and radical politics in the Age of Revolutions (1776-1803) ». Il a récemment contribué en tant que chercheur à l'ouverture à Dublin d'un musée sur les quartiers populaires de Dublin à Henrietta Street (1800-1914). Ses recherches se concentrent sur l'histoire de l'urbanisation irlandaise au cours du long dix-huitième siècle, ainsi que sur la migration irlandaise vers les nouvelles villes industrialisées en Grande-Bretagne entre 1790 et 1820. Il a publié un article, « A short history of Secret Societies in Ireland 1788-1803 » (dans Frank Jacob (ed.), *Geheimgesellschaften - Eine global historische Komparative Analyse*, Uni-Ed, 2013).

Rachel **Rogers** est maîtresse de conférences en anglais à l'Université de Toulouse 2-Jean Jaurès. Elle a soutenu sa thèse en 2012 à l'Université de Toulouse-Le Mirail, dont le titre est « Vectors of Revolution: The British Radical Community in Early Republican Paris, 1792-1794 ». Elle a publié plusieurs articles dont « Censorship and Creativity: The Case of Sampson Perry, Radical Editor in 1790s Paris and London » (*LISA*, 2013).

Pierre **Serna** est Professeur à l'Université Paris 1-Panthéon Sorbonne et à l'Institut d'histoire de la Révolution française (IHRF). Il a abondamment publié sur la Révolution française autour de trois domaines de spécialisation : la radicalité et l'extrémisme pendant la Révolution, le républicanisme dans les révolutions atlantiques, et l'histoire politique des animaux et de l'animalisation dans le long dix-huitième siècle. Parmi ses publications, on compte *Antonelle, Aristocrate Révolutionnaire - 1747-1817* (Editions du Félin, 1997), *La République des Girouettes - 1795-1815 et au delà. Une anomalie politique : la France de l'extrême centre* (Champ Vallon, 2005). Il a dirigé *Republics at war, 1776-1840, Revolution,*

*conflicts, and geopolitics in Europe and the Atlantic World* (Palgrave Macmillan, avec Antonino de Francesco et Judith Miller), *La République en voyage 1770-1830* (Presses universitaires de Rennes, 2013, avec Gilles Bertrand), *Républiques Sœurs. Le Directoire devant la Révolution atlantique* (Presses universitaires de Rennes, 2013), ainsi que le numéro spécial de la revue en ligne *La Révolution française – Cahier de recherche de l'IHRF* sur « Le républicanisme anglais dans la France des Lumières et de la Révolution » (avec François Quastana). Il prépare actuellement la publication de deux ouvrages sur l'histoire des animaux en révolution (le premier à paraître chez Anarchasis, octobre 2016, et le second en 2017).

Yevan **Terrien** est doctorant à l'Université de Pittsburgh. Sa thèse a pour titre « Exiles and Fugitives: Mobility, Labor, and Power in French Louisiana, ca. 1700-1770 ». Il a publié plusieurs articles parmi lesquels « “A motley collection of all nations”: the Napoleonic soldiers of Champ d'Asile as citizens of the world » (dans le numéro spécial de la revue *Atlantic Studies* « Beyond Center and Periphery: New Currents in French and Francophone Atlantic Studies », 2013).

### Presentation of the participants:

Thomas **Bartlett** is Professor Emeritus at the University of Aberdeen (RIIS) and member of the Royal Irish Academy. He took his PhD on Townshend's vice-royalty in 1767-72 at Queen's University Belfast in 1976, and has since been Professor of History at University College, Dublin, and has held several visiting professorships in both Britain and the USA. He has published several books among which *The Fall and Rise of the Irish Nation: The Catholic Question, 1690-1830* (Gill & Macmillan, 1990), *Revolutionary Dublin: the letters of Francis Higgins to Dublin Castle, 1795-1801* (Four Courts Press, 2004), *Ireland. A History* (Cambridge University Press, 2010). He also co-edited *A Military History of Ireland* (with Keith Jeffery, Cambridge University Press, 1996), *1798: A Bicentenary Perspective* (with David Dickson, Dáire Keogh and Kevin Whelan, Four Courts Press, 2003), He is currently general editor of a four-volume history of Ireland, to be published by Cambridge University Press in 2017.

Laurent **Colantonio** is Professor of history of the United Kingdom at the Université de Québec à Montréal. His PhD focused on 'Daniel O'Connell : un Irlandais au cœur du débat politique français, des dernières années de la Restauration à la Deuxième République' (2001). He has published several books and is the author of numerous articles, among which (with Fabrice Bensimon), *La Grande Famine en Irlande* (Presses universitaires de France, 2014), "Democracy" and the Irish People, 1830-1848' (in J. Innes and M. Philp (eds), *Re-imagining Democracy in the Age of Revolutions. America, France, Britain, Ireland, 1750-1850*, Oxford University Press, 2013).

Anthony **Di Lorenzo** is Assistant professor at Loyola University Chicago. He recently defended his PhD, entitled 'A Higher Law: Anti-Slavery Radicalism in Early America, 1760-1800'. He has published several articles among which 'Dissenting Protestantism as a Language of Revolution in Thomas Paine's Common Sense' (in *Eighteenth-Century Thought*, 2009).

John **Donoghue** is Associate Professor of History at Loyola University Chicago specializing in early modern Atlantic and global history. He is author of "*Fire under the Ashes*": *An Atlantic History of the English Revolution* (University of Chicago Press, 2013) and co-editor, with Evelyn Jennings, of *Building the Atlantic Empires: Unfree Labor and the State in the Political Economy of Capitalism* (Brill, 2014). He also published several articles, among which were the influential "'Out of the Land of Bondage": The English Revolution and the Atlantic Origins of Abolition' (in the *American Historical Review*, 2010) and 'Radical Republicanism, Unfree Labor, and Imperialism in the Atlantic World, 1630-1661' (in *Labor: Studies in Working-Class Histories*, 2004).



Pascal **Dupuy** is co-Director of the Department of History and Senior Lecturer at the University of Rouen (GRHis). His research focuses on the iconography of the French Revolution in a transnational perspective. He has published several books and numerous articles, among which are *Caricatures anglaises. Face à la Révolution et l'Empire, 1789-1815* (Paris-Musées et Nicolas Chaudun éditions, 2008), *La Révolution française* (with Claude Mazauric, Vuibert, 2005), *La Révolution française. Dynamiques, influences, débats. 1787-1804* (with Michel Biard, Armand Colin, 2004), « La Grande Rébellion irlandaise de 1798 : répression et tentative d'union » (in *Cahiers d'histoire. Revue d'histoire critique*, n° 94-95, 2005). His next book, with Harry T. Dickinson, is entitled *L'écho de la Révolution française en Grande-Bretagne, 1789-2014* (Vendémiaire, forthcoming in 2016).

Mathieu **Ferradou** is Professeur agrégé d'histoire-géographie and a PhD candidate at the Institut d'histoire de la Révolution française (IHRF)/ Institut d'histoire moderne et contemporaine (IHMC). His PhD dissertation is entitled « "Aux Etats-Unis d'Irlande et de France" : circulations révolutionnaires entre France et Irlande à l'époque de la République atlantique ». He is the author of « Un "festin patriotique" à l'hôtel White (18 novembre 1792) : les Irlandais patriotes à Paris, 1789-1795 » (in *Annales historiques de la Révolution française*, décembre 2015).

Niklas **Frykman** is an Assistant professor of early American and Atlantic history at the University of Pittsburgh. His PhD, defended in 2010 was entitled 'The Wooden World Turned Upside Down: Naval Mutinies in the Age of Atlantic Revolution'. He has co-edited (with Clare Anderson, Lex Heerma van Voss, and Marcus Rediker), the special issue of the *International Review of Social History* entitled 'Mutiny and Maritime Radicalism in the Age of Revolution: A Global Survey' (2013), in which he authored the article 'Connections between Mutinies in European Navies'. He has published several other articles among which 'The Mutiny on the Hermione: Warfare, Revolution, and Treason in the Royal Navy' (in *Journal of Social History*, 2010). He is currently working on his first book, *The Marine Republic: Maritime Radicalism and the Revolutionary Atlantic, 1789-1805*.

Hugh **Gough** is Professor Emeritus at College University, Dublin. He has published extensively on the newspapers in the French Revolution and the links between Ireland and France at this period. He is notably the co-editor (with David Dickson) of *Ireland and the French Revolution* (Irish Academic Press, 1990), and the author of *The Terror in the French Revolution* (2<sup>nd</sup> ed., Palgrave Macmillan, 2010) as well as 'Un républicanisme ambigu : l'Irlande et la Révolution française' (in *Annales historiques de la Révolution française*, avril-juin 1994, with Gilles Le Biez) and 'Anatomy of a Failure' (in John A. Murphy (ed.), *The French are in the bay! The Expedition to Bantry Bay, 1796*, Mercier Press, 1997).

Sylvie **Kleinman** is a translator and a Visiting Research Fellow at the History Department and a member of the Centre for War Studies at Trinity College, Dublin. She holds a PhD from Dublin City University which she defended in 2005 on 'Translation, the French language and the United Irishmen (1792-1804)', which she is currently expanding into a book to emphasize the logistical importance of translators in the military alliance between France and Irish revolutionaries. She has since then published several articles, among which are 'Initiating insurgencies abroad: French plans to "chouannise" Britain and Ireland, 1793-1798' (in *Small Wars & Insurgencies Journal*, August 2014), 'Tone and the French expeditions to Ireland, 1796-1798: Total War, or Liberation?' (in Pierre Serna, Antonino de Francesco and Judith Miller (eds), *Republics at War 1776-1840 Revolutions, Conflicts, and Geopolitics in Europe and the Atlantic World*, Palgrave Macmillan, 2013), « "Vive la pain bis et la liberté!" Voyages et apprentissages de Theobald Wolfe Tone, révolutionnaire irlandais, dans la France directoriale (1796-1798) » (in Gilles Bertrand et Pierre Serna (dir.), *La République en voyage, 1770-1830*, Presses universitaires de Rennes, 2013).

Tim **Murtagh** is currently Irish Government Senior Scholar in Hertford College in Oxford, where he is developing his PhD thesis, completed in 2014 in Trinity College, Dublin, on 'Dublin's journeymen and radical politics in the Age of Revolutions (1776-1803)' into a monograph. He was also recently involved as a researcher for a new museum on Dublin's tenements in Henrietta Street (1800-1914). His current research interests concern the history of Irish urbanization in the long eighteenth century, as well as Irish migration to the new British industrial towns from 1790 to 1820. He is the author of 'A short history of Secret Societies in Ireland 1788-1803' (in Frank Jacob (ed.), *Geheimgesellschaften - Eine global historische Komparative Analyse*, Uni-Ed, 2013).

Rachel **Rogers** is Senior Lecturer of English at the Université de Toulouse 2-Jean Jaurès. She defended her PhD in 2012 at the University of Toulouse Le Mirail, with a dissertation entitled 'Vectors of Revolution: The British Radical Community in Early Republican Paris, 1792-1794'. She has published several articles, among which is 'Censorship and Creativity: The Case of Sampson Perry, Radical Editor in 1790s Paris and London' (in *LISA*, 2013).

Pierre **Serna** is Professor at the Université Paris 1-Panthéon Sorbonne and at the Institut d'histoire de la Révolution française (IHRF). He has published extensively on the French Revolution along three areas of specialisation: radicalism and extremism during the French Revolution, republicanism in the age of Atlantic revolutions, and the political history of animals and animalization in the long eighteenth-century. Among the many books he published are *Antonelle, Aristocrate Révolutionnaire - 1747-1817* (Editions du Félin, 1997), *La République des Girouettes - 1795-1815 et au delà. Une anomalie politique : la France de l'extrême centre* (Champ Vallon, 2005). He edited *Republics at war, 1776-1840, Revolution, conflicts, and geopolitics in Europe and the Atlantic World* (Palgrave Macmillan, with

Antonino de Francesco and Judith Miller), *La République en voyage 1770-1830* (Presses universitaires de Rennes, 2013, with Gilles Bertrand), *Républiques Sœurs. Le Directoire devant la Révolution atlantique* (Presses universitaires de Rennes, 2013), and the fifth issue of the online journal *La Révolution française – Cahier de recherche de l'IHRF* on « Le républicanisme anglais dans la France des Lumières et de la Révolution » (with François Quastana). He is currently working on two books on the history of animals during the Revolution (the first is forthcoming in October 2016 published by Anacharsis, and the second early 2017).

Yevan **Terrien** is a PhD candidate at the University of Pittsburgh. His dissertation is entitled 'Exiles and Fugitives: Mobility, Labor, and Power in French Louisiana, ca. 1700-1770'. He has published several articles among which is "“A motley collection of all nations”: the Napoleonic soldiers of Champ d'Asile as citizens of the world' (in the special issue of *Atlantic Studies* 'Beyond Center and Periphery: New Currents in French and Francophone Atlantic Studies', 2013).